

- die defekten Teile vor Ort reparieren
- sich die Ware oder die Teile der defekten Ware zur Reparatur schicken lassen
- die defekten Teile ersetzen;
- c) Den Teil sachgemäß behandeln und die normalen Wartungsarbeiten durchführen

4.0.0 Beschränkungen

Die normalen Garantiebedingungen gelten in folgenden Fällen nicht:

- a) Die Teile weisen durch Unfälle, Unachtsamkeit oder Überbelastung verursachte Schäden auf
- b) Unsachgemäße Benutzung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind;
- c) Die Wartung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind, wurde nicht nach dem in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebenen Verfahren vorgenommen;
- d) Teile, die nach Absatz 2.0.0 von der vorliegenden Garantie ausgenommen sind;
- e) Teile, die wegen Nichtbeachtung der in Absatz 3.0.0. der vorliegenden Garantie genannten Verpflichtungen seitens des Besitzers ausgeschlossen wurden.

5.0.0 Haftung

BELGROVE S.p. Z.O.O. weist von jeder Verantwortung zurück, im Falle von Schaden zum Dämpfer oder zum Überzug wegen einer Nichtwartung.

BELGROVE S.p. Z.O.O. ist von jeglicher Haftung und Verpflichtung im Fall von Personen- und Sachschäden, zu denen es infolge oder während des Gebrauchs der gelieferten Produkte und aufgrund bzw. in Abhängigkeit eben dieser, auch während des eventuellen Zulassungsverfahrens immer kommen kann, befreit.

Eventuelle Schäden oder Verzögerungen bei der Reparatur geben dem Käufer kein Recht auf Schadenersatz oder Verlängerung der Garantiezeit. Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers; dies gilt auch für die Kosten eines von diesem geforderten und von BELGROVE S.p. Z.O.O. akzeptierten Lokaltermins.

Die gemäß Absatz 1 gewährte Garantie (mit den Ausschlüssen und Beschränkungen laut Abs. 2.3 und 4) gilt als einzige von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährte Garantie und ersetzt somit in jeder Hinsicht alle weiteren gesetzlichen Leistungen.

BELGROVE S.p. Z.O.O. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an allen Teilen vorzunehmen, ohne diese Änderungen auch bei bereits verkauften Teilen nachträglich durchführen zu müssen. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, daß bei eventuellen Streitfragen gegenüber BELGROVE S.p. Z.O.O. ausschließlich die Rechtsbehörde des Gerichts von Warsaw-Poland ist.

5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O. lehnt ausdrücklich jede implizite Garantie für Verkäuflichkeit und Eignung zu einem bestimmten Zweck ab. Dies gilt auch für durch Zufall oder Folge verursachte Schäden sowie für jeglichen weiteren Defekt im Zusammenhang mit dem Gebrauch dieser Teile, Produkte bzw. Komponenten.

16

tion ou de surcharges;

- b) Utilisation des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, de manière non conforme;
- c) L'entretien des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, n'est pas fait selon les modalités indiquées dans la notice d'emploi et d'entretien;
- d) Pièces exclues comme indiqué au paragraphe 2.0.0 de la présente garantie;
- e) Pièces exclues par négligence du propriétaire et non observation des obligations spécifiées au paragraphe 3.0.0 de la présente garantie.

5.0.0 Responsabilité

BELGROVE S.P. Z.O.O. décline toute responsabilité pour tout dégât au silencieux ou à l'enveloppe extérieure causé par un non-entretien.

BELGROVE S.p. Z.O.O. est dégagé de toutes responsabilités et obligations en cas d'accidents éventuels sur les personnes ou objets qui proviendraient de l'utilisation des produits fournis, même lors du montage et des contrôles y afférents. Les retards éventuels pour la réparation ne donneraient pas lieu pour l'acheteur à des dommages et intérêts ni à une prorogation de garantie. Les frais de transport éventuels sont à la charge de l'acheteur, ainsi que les frais de contrôle sur place ayant été demandés et acceptés par BELGROVE S.p. Z.O.O..

La garantie consentie au paragraphe 1 (ainsi que les exclusions et les limites mentionnées aux paragraphes 2.3 et 4) constitue l'unique garantie donnée par BELGROVE S.p. Z.O.O., lequel en conséquence remplace tout autre terme de loi. BELGROVE S.p. Z.O.O. se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations sur des dispositifs et/ou pièces, sans aucune obligation d'effectuer lesdites modifications sur les pièces déjà vendues. L'acheteur reconnaît qu'en cas de litiges avec BELGROVE S.p. Z.O.O., seules les Autorités Judiciaires du Tribunal de Warsaw-Poland seront compétentes.

5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O. décline expressément toute garantie implicite de commercialisation et d'aptitude pour un emploi déterminé et décline toutes responsabilités en cas de dommages accidentels et consécutifs ou pour toute autre perte faisant suite à l'usage desdites pièces, produits et/ou composants.

14

I CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA

1.0.0 Garanzia

La BELGROVE S.P. Z.O.O. garantisce tutti i particolari nuovi in accordo alla Normativa vigente come da termini e condizioni indicate nei paragrafi 1.0.0 e 5.0.0 della presente garanzia.

La garanzia consiste nella sostituzione di particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbricazione accertato e riconosciuto franco stabilimento BELGROVE S.p. Z.O.O..

I particolari difettosi sostituiti in garanzia diventano di proprietà della BELGROVE S.p. Z.O.O..

2.0.0 Esclusione

La garanzia offerta da BELGROVE S.p. Z.O.O. non è applicabile:

- a. per particolari utilizzati su motocicli impegnati in competizioni sportive di qualsiasi tipo;
- b. per particolari utilizzati su motocicli impegnati in servizio di noleggio;
- c. per particolari soggetti ad usura a seguito del loro normale funzionamento (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma);
- d. per difettosità derivate da ossidazione o da azioni degli agenti atmosferici;
- e. uso improprio o abuso del particolare o del motociclo da parte del proprietario e/o operatore;
- f. modifiche non autorizzate o modifiche effettuate da personale non rappresentante la BELGROVE S.p. Z.O.O..
- g. per eventuali danni causati dalla rimozione del dispositivo di abbattimento del rumore. (dbkiller).

3.0.0 Obblighi del compratore

Al fine di mantenere valide le condizioni generali di garanzia, devono essere osservate le seguenti indicazioni:

- a. Disporre del documento fiscale comprovante l'acquisto del particolare;
- b. Comunicare eventuali difetti alla BELGROVE S.p. Z.O.O. entro 2 (due) mesi dal momento in cui detti difetti sono scoperti o avrebbero dovuto essere scoperti usando la normale diligenza. All'atto del ricevimento di tale dichiarazione, il venditore dovrà, a sua scelta, se il difetto è coperto dalle disposizioni della presente garanzia,
 - riparare in loco le merci difettose
 - farsi rispedire la merce o le parti della merce difettosa per ripararle
 - sostituire le merci difettose;
- c. Utilizzare il particolare in modo corretto ed effettuare la normale manutenzione.

4.0.0 Limitazioni

Le condizioni generali di garanzia vengono a cessare nei seguenti casi:

- a. I particolari manifestano difetti derivanti da sinistri, incuria e sovraccarichi;
- b. Utilizzo dei motocicli, su cui detti particolari sono montati, in modo non conforme;

9

GB GENERAL CONDITIONS OF GUARANTEE EXPLICITLY LIMITED GUARANTEE

1.0.0 Guarantee

BELGROVE S.p. Z.O.O. S.p.A guarantees all the new parts supplied for according to the Directive in force, as per the terms and conditions indicated in paragraph 1.0.0 and 5.0.0 of the present guarantee.

Our guarantee compromises replacement of components which can not be used, or suffer from manufacturing defects, which are returned to us at BELGROVE S.p. Z.O.O. Components replaced under guarantee become property of BELGROVE S.p. Z.O.O..

2.0.0 Exclusion

The guaranty offered by BELGROVE S.p. Z.O.O. is not applicable:

- a. to components fitted to motorcycles used for sport or any other competition
- b. to components fitted to motorcycles used for hire
- c. to components suffering from wear and tear as part of their normal function (sound-deadening material, seals and other rubber parts);
- d. defects resulting from oxidation or the action of atmospheric agents
- e. incorrect use or abuse of the component or the motorcycle by the proprietor or the user
- f. unauthorised modifications carried out by personnel not representing BELGROVE S.p. Z.O.O.
- g. Possible damages caused by the removal of noise damper muffler insert (dbkiller/baffle).

3.0.0 Buyer obligations

In order to keep this guarantee valid, you should respect the following:

- a. retain the receipt to prove the date of purchase
- b. inform BELGROVE S.p. Z.O.O. within two months of the date when the defect is discovered or should have been discovered using due diligence. On receipt of such a claim, and if the defect is covered by the present guarantee, the dealer should , according to the circumstances:
 - inspect the defective goods in situ,
 - have the affected goods sent to him for inspection,
 - replace the defective goods.
- c. use the product in the correct fashion and carry out normal maintenance.

4.0.0 Limitations

c. La manutenzione dei motocicli, su cui detti particolari sono montati non è eseguita secondo le modalità esposte nel libretto di uso e manutenzione;

d. Parti escluse come indicato nel paragrafo 2.0.0 della presente garanzia;

e. Parti escluse per negligenza del proprietario all'osservanza delle obbligazioni specificate nel paragrafo 3.0.0 della presente garanzia.

5.0.0 Responsabilità

La BELGROVE S.P. Z.O.O. declina ogni responsabilità qualora una mancata manutenzione arrechi danni al silenziatore o all'involucro esterno.

La BELGROVE S.p. Z.O.O. è esonerata da ogni responsabilità ed obbligazione per qualsiasi incidente alle persone o alle cose che possano comunque verificarsi per o durante l'uso dei prodotti forniti e per cause o in dipendenza dei medesimi, anche durante l'eventuale collaudo.

Eventuali difettosità o ritardi nella riparazione non danno diritto al Compratore a risarcimento di danni né a proroga di garanzia. Eventuali spese di trasporto sono da considerare a carico del Compratore, come pure le spese di sopralluogo da lui richiesto ed accettato dalla BELGROVE S.p. Z.O.O..

La garanzia offerta ai sensi del precedente paragrafo 1 (con le esclusioni e le limitazioni di cui ai paragrafi 2.3 e 4) costituisce l'unica garanzia offerta da BELGROVE S.p. Z.O.O., la quale pertanto sostituisce ad ogni effetto qualsiasi altro rimedio di legge.

La BELGROVE S.p. Z.O.O. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi particolare, senza obbligo di effettuare tali modifiche sui particolari già venduti. Il Compratore riconosce che per eventuali controversie nei confronti della BELGROVE S.p. Z.O.O. sarà esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria del Foro di Warsaw - poland.

5.1.0 La BELGROVE S.p. Z.O.O. declina espressamente qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità ed idoneità per un determinato fine e declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni accidentali e conseguenti o per qualsiasi altra perdita derivante dall'uso di queste parti, prodotti e/o componenti.

10

The general conditions of guarantee are cancelled in the following cases:

- a. If components returned exhibit defects resulting from accidents, careless use, or abuse.
- b. If the motorcycle to which the components have been fitted has been used in an unauthorised fashion
- c. If the motorcycle to which the parts have been fitted has not been maintained in accordance with factory recommendations.
- d. Where parts excluded as indicated in paragraph 2.0.0 of this guarantee
- e. Where parts excluded because of negligence of a proprietor who has failed to respect the specific obligations mentioned in paragraph 3.0.0 of the present guarantee.

5.0.0 Responsibility

BELGROVE S.P. Z.O.O. declines all responsibility for any damage to the silencer or to the outer casing caused by a non-maintainance of the product.

BELGROVE S.p. Z.O.O. is not responsible for incidents which may arise and causes harm to persons or things while the product in question is being used or as a result of use or causes arising from use of the same even during testing.

Defect and delays in repair do not give the user a right to compensation, or extension of the guaranty. The cost of transport to return the goods to the factory are to be born by the Buyer, as well as the possible costs of inspection requested by him and accepted by BELGROVE S.p. Z.O.O..

The guaranty offered in paragraph 1 above (with the exclusions and limitations listed in paragraph 2.0.0, 3.0.0 and 4.0.0) constitutes the only guaranty offered by BELGROVE S.p. Z.O.O., which to all intense replaces any other legal remedy.

BELGROVE S.p. Z.O.O. reserves to itself the right of modifying and improving any product, without having to modify similar products which have already been sold. The Buyer recognises that in the case of the dispute with BELGROVE S.p. Z.O.O., the competent legal authority will be judiciary of the Court of Warsaw-Poland.

5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O. explicitly offers no guaranty implicit or stated, that the goods are suitable or saleable for a particular application, and declines all responsibility for accidental damage or consequent damage or any other loss deriving from the use of these parts, products, or components.

12

D ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN AUSDRÜCKLICHE BEGRENZTE GARANTIE

1.0.0 Garantie

BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährt für alle neuen Teile eine Garantiezeit nach der Norme in Kraft, wie aus den Bedingungen und Fristen laut den Absätzen 1.0.0 und 5.0.0 der vorliegenden Garantie hervorgeht.

Die Garantieleistung besteht im Ersatz von unbrauchbaren oder gebrauchsuntauglichen Teilen infolge eines nachweisbaren und anerkannten Baufehlers; der Versand erfolgt ab BELGROVE S.p. Z.O.O.. an den Lieferhändler bzw. Liefergroßhändler.

Die unter Garantie ersetzten schadhafte Teile gehen in den Besitz von BELGROVE S.p. Z.O.O.. über.

2.0.0 Ausschluss

Die von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährten Garantieleistungen gelten nicht:

- a) für Teile, die bei Motorrädern mit Einsatz in Rennsportveranstaltungen jeglicher Art verwendet werden;
- b) für Teile, die bei Leih-Motorrädern verwendet werden;
- c) für Teile, die durch den normalen Betrieb verschleißgefährdet sind (Schalldämmungsmaterial, Dichtungen u. andere Gummiteile);
- d) für Schäden, die durch Oxydation oder Witterungseinflüsse bedingt sind;
- e) bei unsachgemäßem Gebrauch bzw. Mißbrauch des Bauteils oder des Motorrads durch den Eigentümer oder Benutzer;
- f) bei unerlaubten Änderungen oder bei Änderungen, die nicht durch Personal in Vertretung von BELGROVE S.p. Z.O.O.vorgenommen wurden
- g) Mögliche Schäden, die durch das Entfernen des dB-LLers verursacht wurden.

3.0.0 Verpflichtungen des Käufers

Damit die allgemeinen Garantiebedingungen gültig bleiben, sind folgende Hinweise zu beachten:

- a) die steuerliche Quittung mit dem Einkaufsnachweis des Teiles ist aufzubewahren;
- b) eventuelle Defekte sind BELGROVE S.p. Z.O.O. binnen 2 (zwei) Monaten ab dem Zeitpunkt, an dem diese Defekte entdeckt wurden bzw. bei normaler Benutzung hätten entdeckt werden müssen, mitzuteilen. Beim Erhalt dieser Erklärung muß der Verkäufer nach seiner Wahl, sofern der Defekt von den Richtlinien der vorliegenden Garantie abgedeckt wird

15

F CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE LIMITEE

1.0.0 Garantie

Toutes les pièces fabriquées par BELGROVE S.p. Z.O.O. sont couvertes par une garantie selon la normative en cours, comme indiqué dans les conditions mentionnées aux paragraphes 1.0.0 et 5.0.0 de la présente notice.

La garantie est limitée au remplacement des pièces qui auront été reconnues défectueuses ou inutilisables, en terme de matériau ou de fabrication, dans notre usine BELGROVE S.p. Z.O.O.. et par nos services techniques.

Les pièces défectueuses remplacées pendant la période de garantie deviennent obligatoirement la propriété de BELGROVE S.p. Z.O.O..

2.0.0 Exclusion

La garantie consentie par BELGROVE S.p. Z.O.O. ne s'applique pas aux :

- a) pièces fournies pour des moto utilisées dans des compétitions sportives de quelque nature que ce soit;
- b) pièces utilisées sur des moto de location;
- c) pièces ayant subi une usure normale (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc);
- d) défauts dus à une oxydation ou aux conditions atmosphériques;
- e) mauvais usage de la pièce ou de la moto par le propriétaire et/ou le monteur
- f) modifications non autorisées ou modifications effectuées par un personnel non agréé par BELGROVE S.p. Z.O.O..
- g) Pour dégâts éventuels survenus suite au démontage du réducteur de bruit (db-killer)

3.0.0 Obligations de l'acheteur

Pour bénéficier de la garantie, l'acheteur doit obligatoirement :

- a) Conserver l'original de la facture d'achat
- b) Communiquer les défauts éventuels à BELGROVE S.p. Z.O.O. dans les 2 (deux) mois de la découverte du défaut. Dès réception de ladite déclaration, le vendeur devra, au choix, si le défaut est couvert par les dispositions de la présente garantie, soit
 - réparer sur place les pièces défectueuses
 - se faire réexpédier la marchandise ou les pièces défectueuses pour les réparer
 - remplacer les pièces défectueuses;
- c) Utiliser la pièce correctement et effectuer un entretien normal.

4.0.0 Limites

Les conditions générales de garantie cessent automatiquement dans les cas suivants :

- a) Les défauts des pièces proviennent d'accidents, de mauvais usage, d'un manque d'entre-

13